

Foreign-language literature for translators (English)

Code: 101418
ECTS Credits: 6

Degree	Type	Year	Semester
2500249 Translation and Interpreting	OT	4	0

Contact

Name: María Pilar Cid Leal
Email: Pilar.Cid@uab.cat

Use of Languages

Principal working language: english (eng)
Some groups entirely in English: No
Some groups entirely in Catalan: Yes
Some groups entirely in Spanish: No

Prerequisites

PLEASE NOTE: THIS SUBJECT IS TAUGHT IN THE FACULTY OF ARTS AND HUMANITIES AND IS AVAILABLE TO STUDENTS OF THE FACULTY OF TRANSLATION AND INTERPRETING UNDER "ALTERNATIVE TEACHING" ARRANGEMENTS IN THE ACADEMIC YEAR 2019-2020. THIS GUIDE IS FOR INFORMATION PURPOSES ONLY.

Objectives and Contextualisation

The aim of this subject is to provide students with the fundamental knowledge of foreign literature they need to be able to translate literary texts into their mother tongue.

On successfully completing this subject, students will be able to:

1. Demonstrate familiarity with the different literary genres.
2. Differentiate between literary genres and recognise their specific traits.
3. Assimilate literary knowledge in order to solve translation problems.
4. Apply strategies to acquire literary knowledge in order to be able to translate.

Competences

- Applying literary knowledge in order to translate.

Learning Outcomes

1. Differentiating the literary genres and determining its specific characteristics: Differentiating the literary genres and determining its specific characteristics.
2. Implementing strategies to acquire literary knowledge in order to translate: Implementing strategies to acquire literary knowledge in order to translate.
3. Incorporating literary knowledge in order to solve translation problems: Incorporating literary knowledge in order to solve translation problems.

4. Students must demonstrate they know the literary movements: Students must demonstrate they know the literary movements.

Content

1. How to approach literary texts.
2. Great authors and literary trends, especially in the 19th, 20th and 21st centuries.
3. Comparative studies of the specific traits of literary genres.
4. Literature, intertextuality and translation.
5. Bibliographic resources on literary studies in a foreign language.

Methodology

Learning activities are organised into three categories based on the degree of student autonomy involved:

- Directed activities: carried out according to a set timetable and in the presence of a lecturer.
- Supervised activities: carried out under the supervision of a lecturer or tutor.
- Autonomous activities: carried out by students without supervision, requiring them to organise their own time and work (either in groups or individually).

The lecturer in charge of the subject in the Faculty of Arts and Humanities will provide all information regarding the methodology used.

Activities

Title	Hours	ECTS	Learning Outcomes
Type: Directed			
Competencies	140	5.6	2, 4, 1, 3

Assessment

PLEASE NOTE: The lecturer in charge of the subject in the Faculty of Arts and Humanities will provide all information regarding assessment.

Assessment Activities

Title	Weighting	Hours	ECTS	Learning Outcomes
Competencies	100%	10	0.4	2, 4, 1, 3

Bibliography

PLEASE NOTE: The lecturer in charge of the subject in the Faculty of Arts and Humanities will provide all information regarding its bibliography.